Score
M
1621
.D42
F43
1906

FÊTES GALANTES

2e RECUEIL

PAUL VERLAINE

Claude Debussy

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils 1904, 1906.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

En recueil voix élevées.
voix graves.

I. Les Ingénus. . . . .
II. Le Faune. . . . . .
III. Colloque sentimental.

FÊTES GALANTES

2e RECUEIL

PAUL VERLAINE

Claude Debussy

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils. 1904, 1906.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

En recueil voix élevées.
voix graves .

I. **Les Ingénus.** . . . .
II. **Le Faune.** . . . . .
III. **Colloque sentimental.**

ROBERT R. MUNTZ LIBRARY
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
TYLER, TEXAS 75701

6/6 NET.

Les ingénus

(YOUTHFUL LOVERS)

Poésie de PAUL VERLAINE

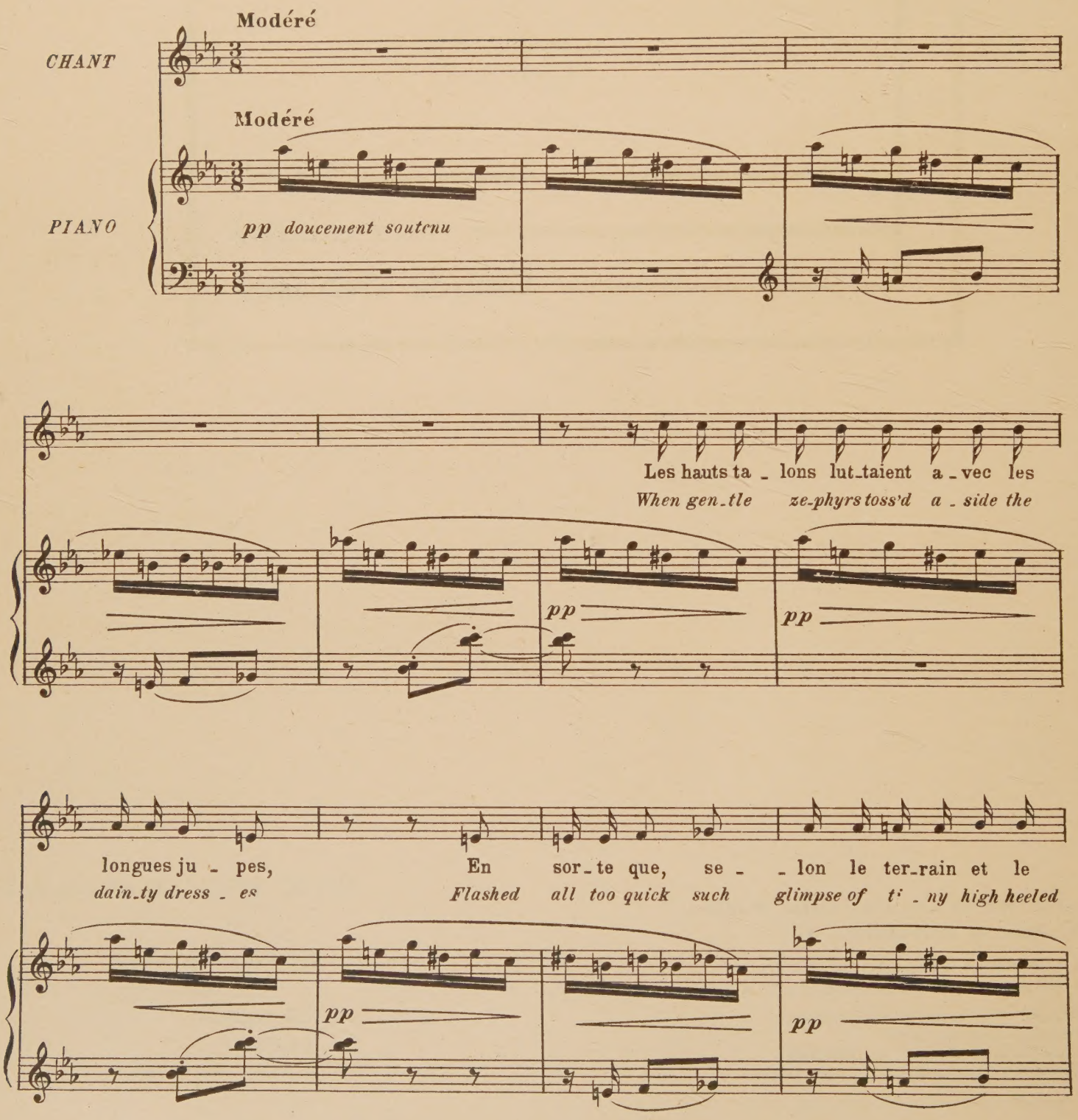
English words by NITA COX

(TRANSPOSITION)

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

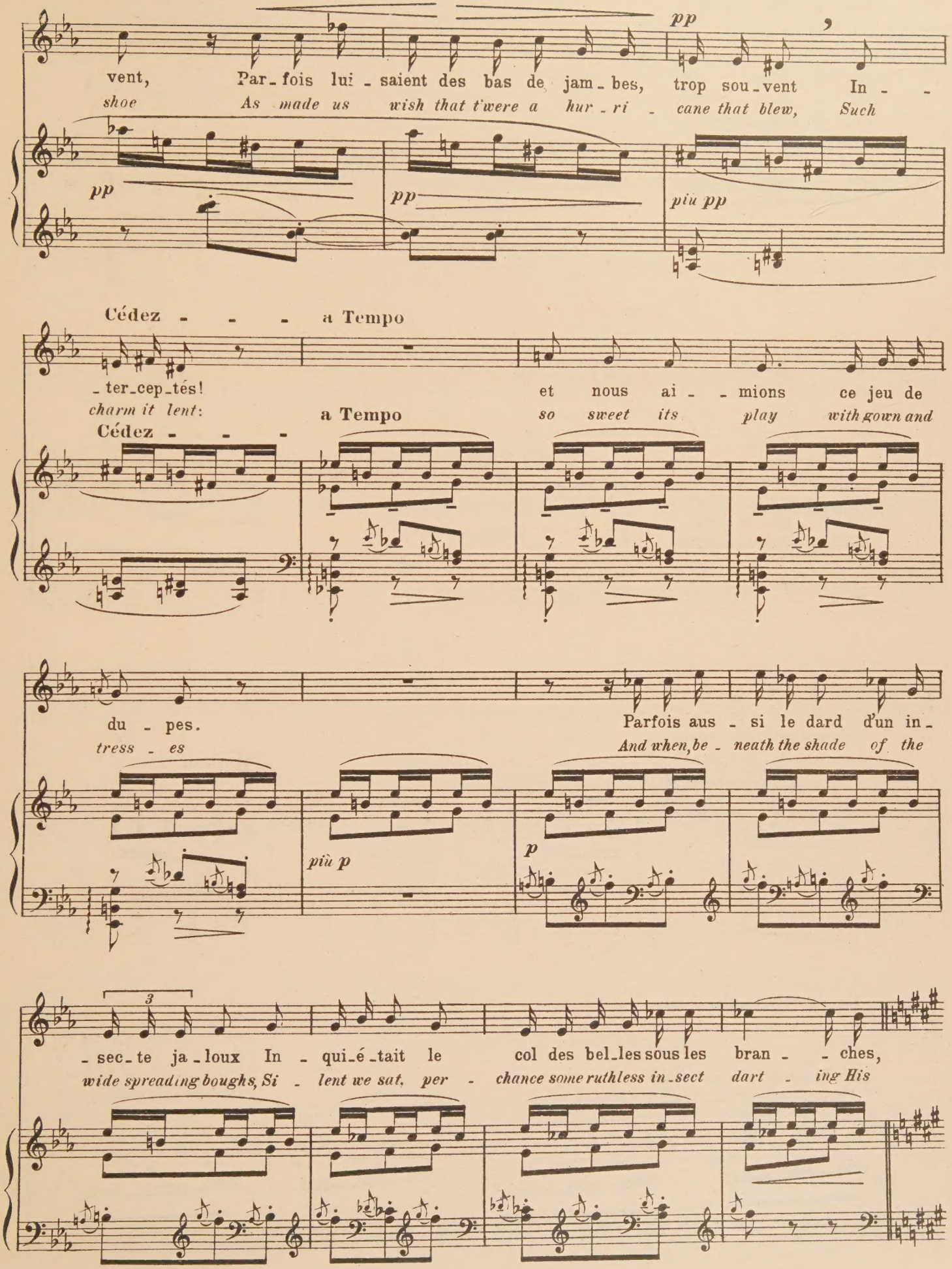
(1904)

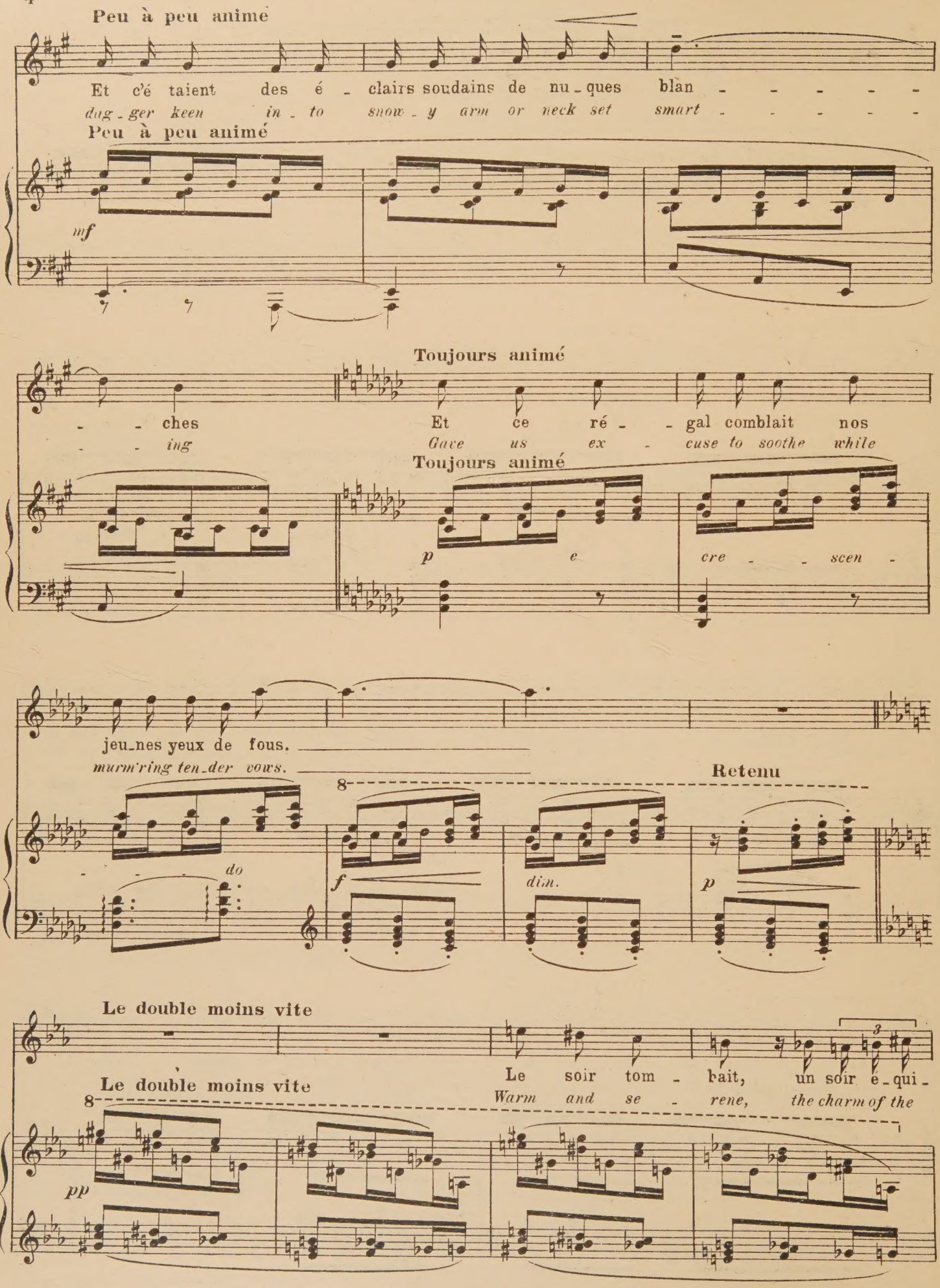
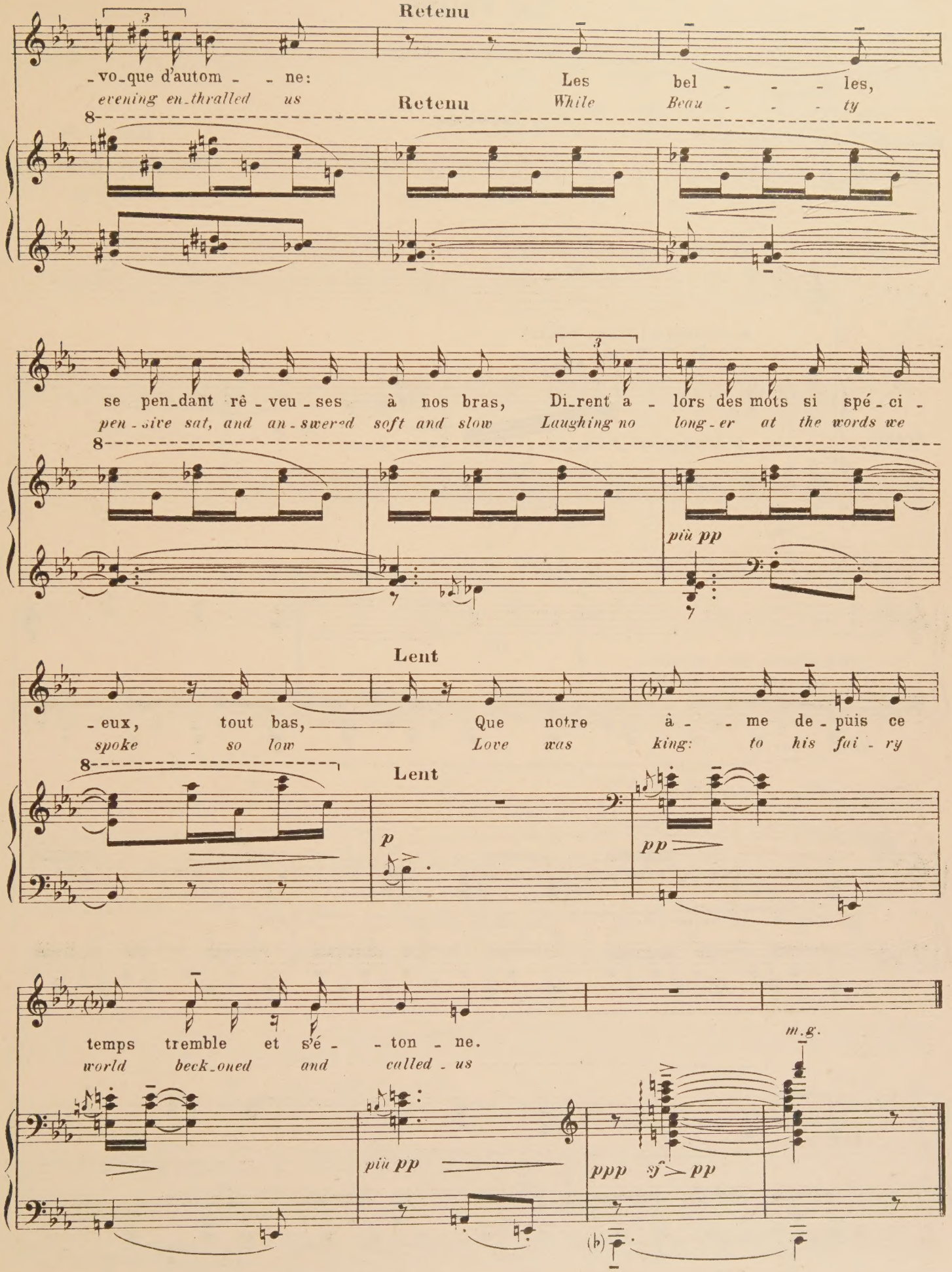


Copyright by A. Durand & Fils, 1904.

D. & F. 6688

Paris, 4, Place de la Madeleine.


vent, Par_fois lui_saient des bas de jam_bes, trop sou_vent In_
shoe As made us wish that t'were a hur_ri_cane that blew, Such
pp
pp
più pp
Cédez_ a Tempo
_ter_cep_tés!
charm it lent:
Cédez_
a Tempo
et nous ai_mions ce jeu de
so sweet its play with gown and
du_pes.
tress_es
Parfois aus_si le dard d'un in_
And when, be_neath the shade of the
più p
p
3
_sec_te ja_loux In_qui_é_tait le col des bel_les sous les bran_ches,
wide spreading boughs, Si_lent we sat, per_chance some ruthless in_sect dart_ing His


Peu à peu animé
Et c'é taient des é - clairs soudains de nu - ques blan - - - - - -
dag - ger keen in - to snow - y arm or neck set smart - - - - - -
Peu à peu animé
mf
- - ches
- - ing
Toujours animé
Et ce ré - - gal comblait nos
Gave us ex - cuse to soothe while
Toujours animé
p e
cre - - scen -
jeu - nes yeux de fous.
murm'ring ten - der vows.
Retenu
do
f
dim.
p
Le double moins vite
Le double moins vite
Le soir tom - bait, un soir é - qui -
Warm and se - rene, the charm of the
pp

Retenu
-vo-que d'autom - - ne:
evening en-thralled us
Retenu
Les bel - - - - les,
While Beau - - - - ty
se pen-dant rê - veu - ses à nos bras, Di-rent a - lors des mots si spé - ci -
pen - sive sat, and an - swered soft and slow Laughing no long - er at the words we
più pp
Lent
- eux, tout bas, Que notre à - - me de - puis ce
spoke so low Love was king: to his fai - ry
Lent
p
pp
temps tremble et s'é - - ton - ne.
world beck-oned and called - us
più pp
m.g.
ppp sf pp

Le Faune

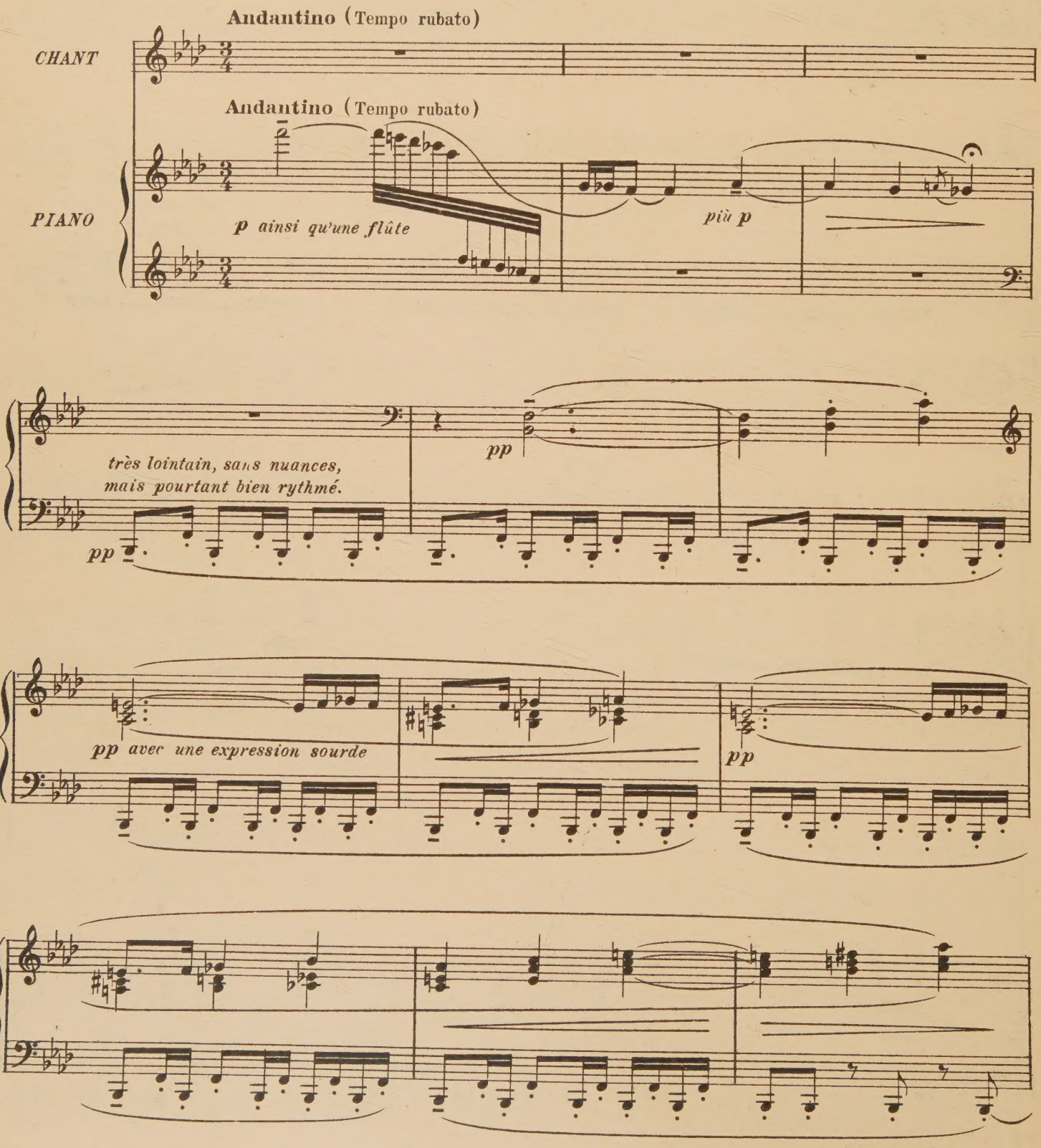
(THE DANCING FAUN)

Poésie de PAUL VERLAINE

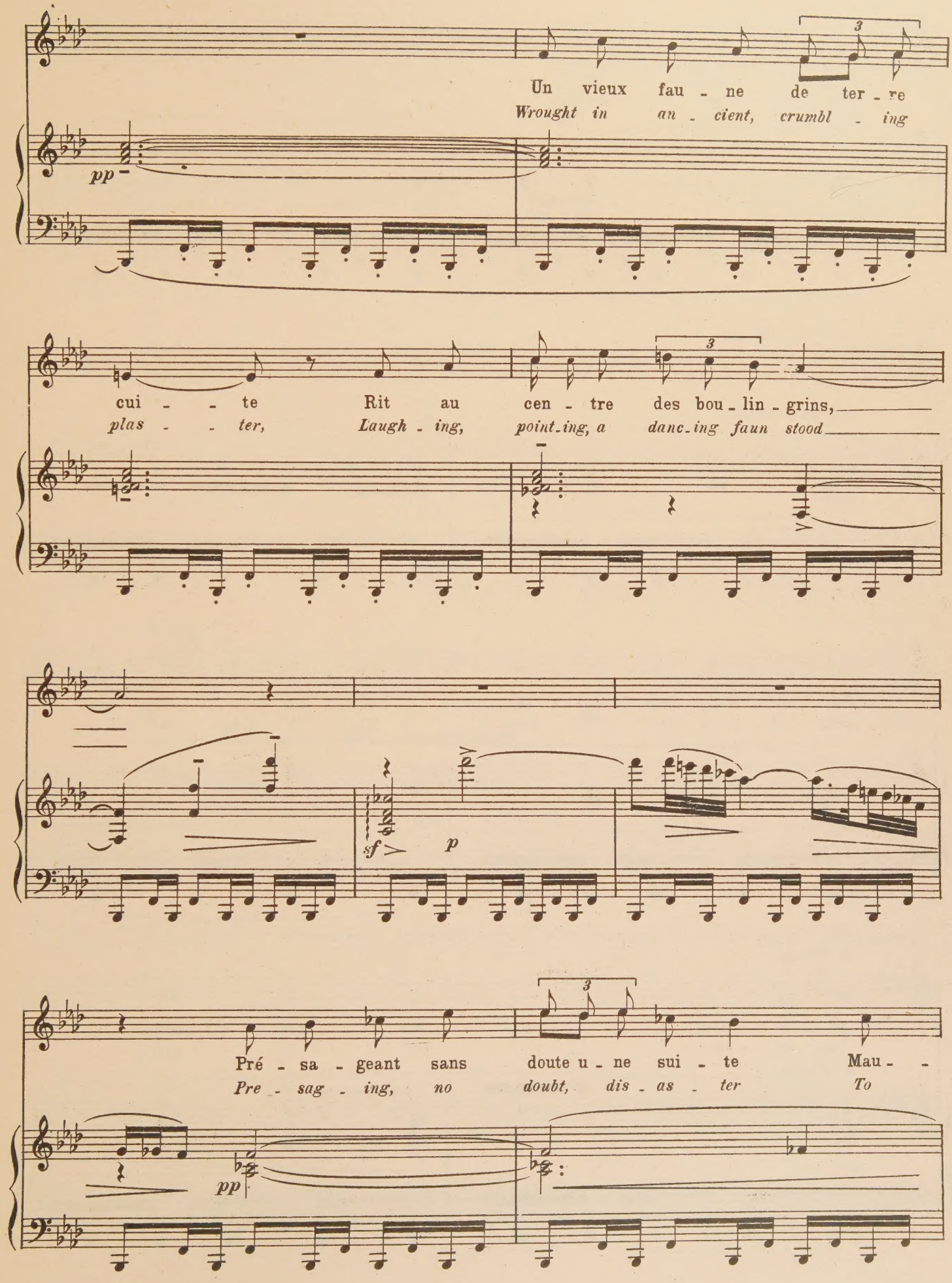
English words by NITA COX

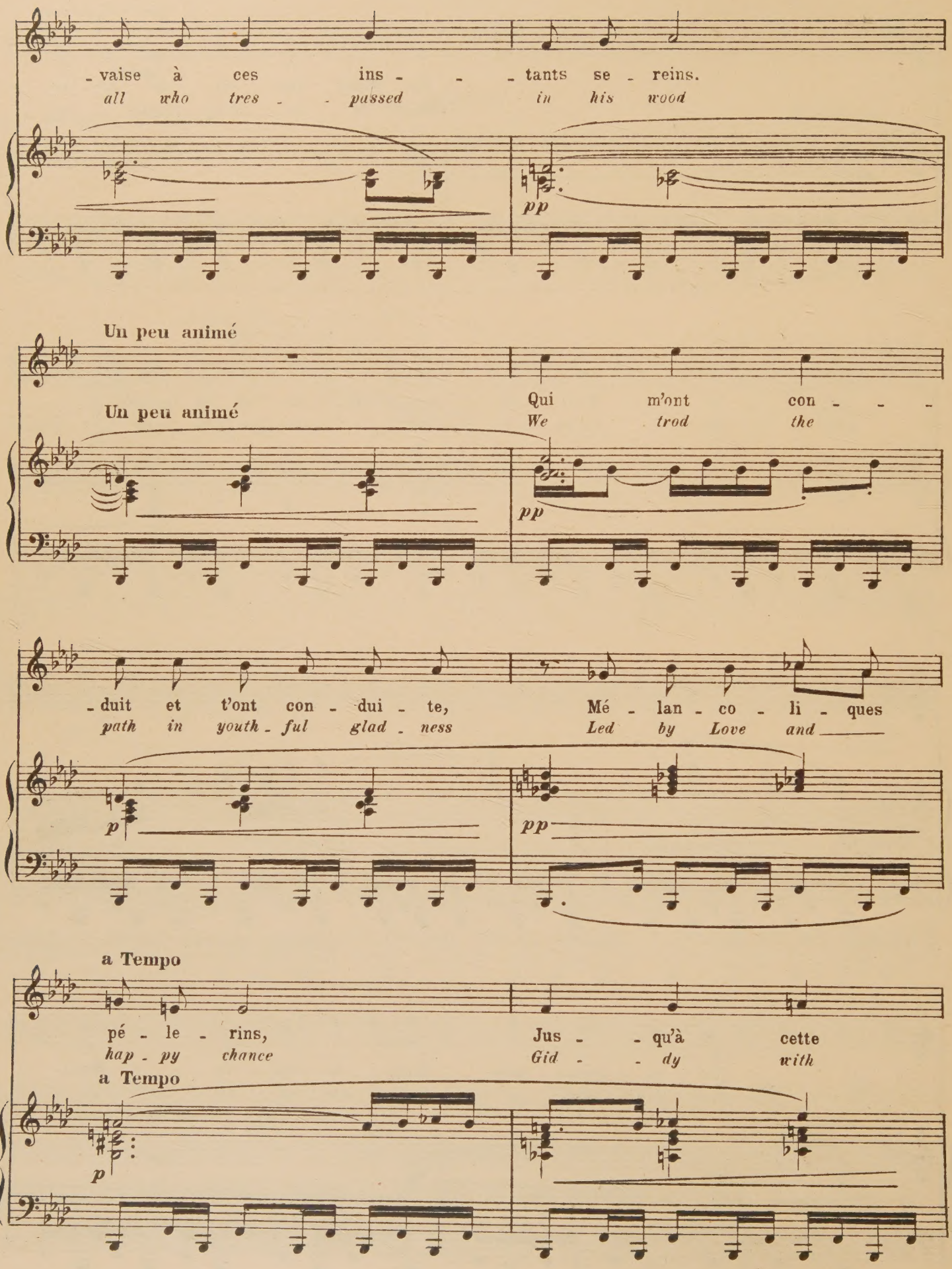
Musique de
CLAUDE DEBUSSY
(1904)

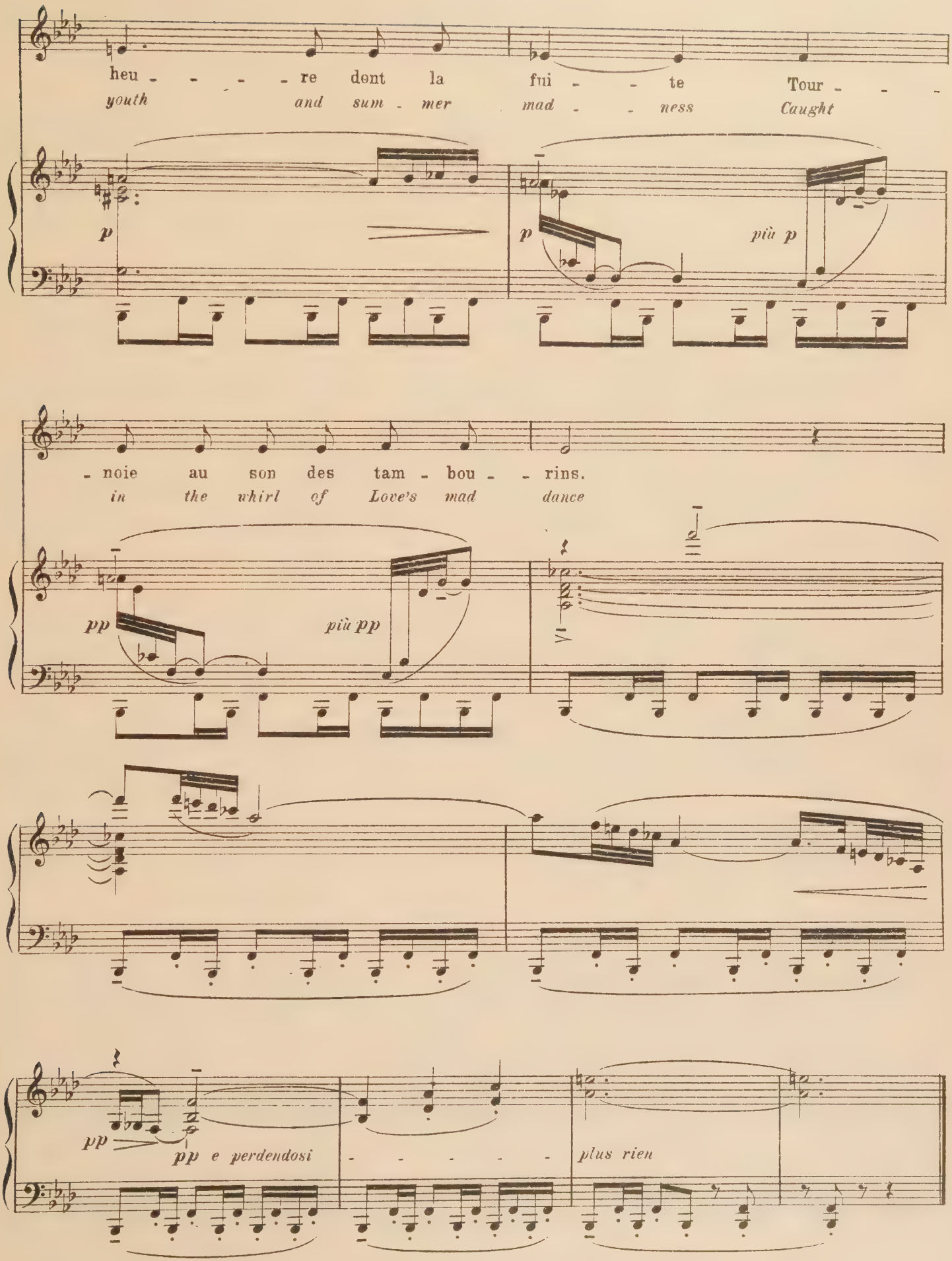
(TRANSPOSITION)



Copyright by A. Durand & Fils, 1904.


Un vieux fau - ne de ter - re
Wrought in an - cient, crumbl - ing
pp
cui - - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins,
plas - - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood
sf
p
Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau - -
Pre - sag - ing, no doubt, dis - as - ter To
pp


- vaise à ces ins - - - tants se - reins.
all who tres - - passed in his wood
pp
Un peu animé
Un peu animé
Qui m'ont con - - -
We trod the
pp
- duit et t'ont con - dui - te,
path in youth - ful glad - ness
Mé - lan - co - li - ques
Led by Love and
p
pp
a Tempo
pé - le - rins,
hap - py chance
Jus - - qu'à cette
Gid - - dy with
a Tempo
p


heu - - - - re dont la fui - - te Tour - - -
youth and sum - mer mad - - ness Caught
p
p
più p
- noie au son des tam - bou - - rins.
in the whirl of Love's mad dance
pp
più pp
pp
pp e perdendosi
plus rien

Colloque sentimental

(THE COLLOQUY)

Poésie de PAUL VERLAINE

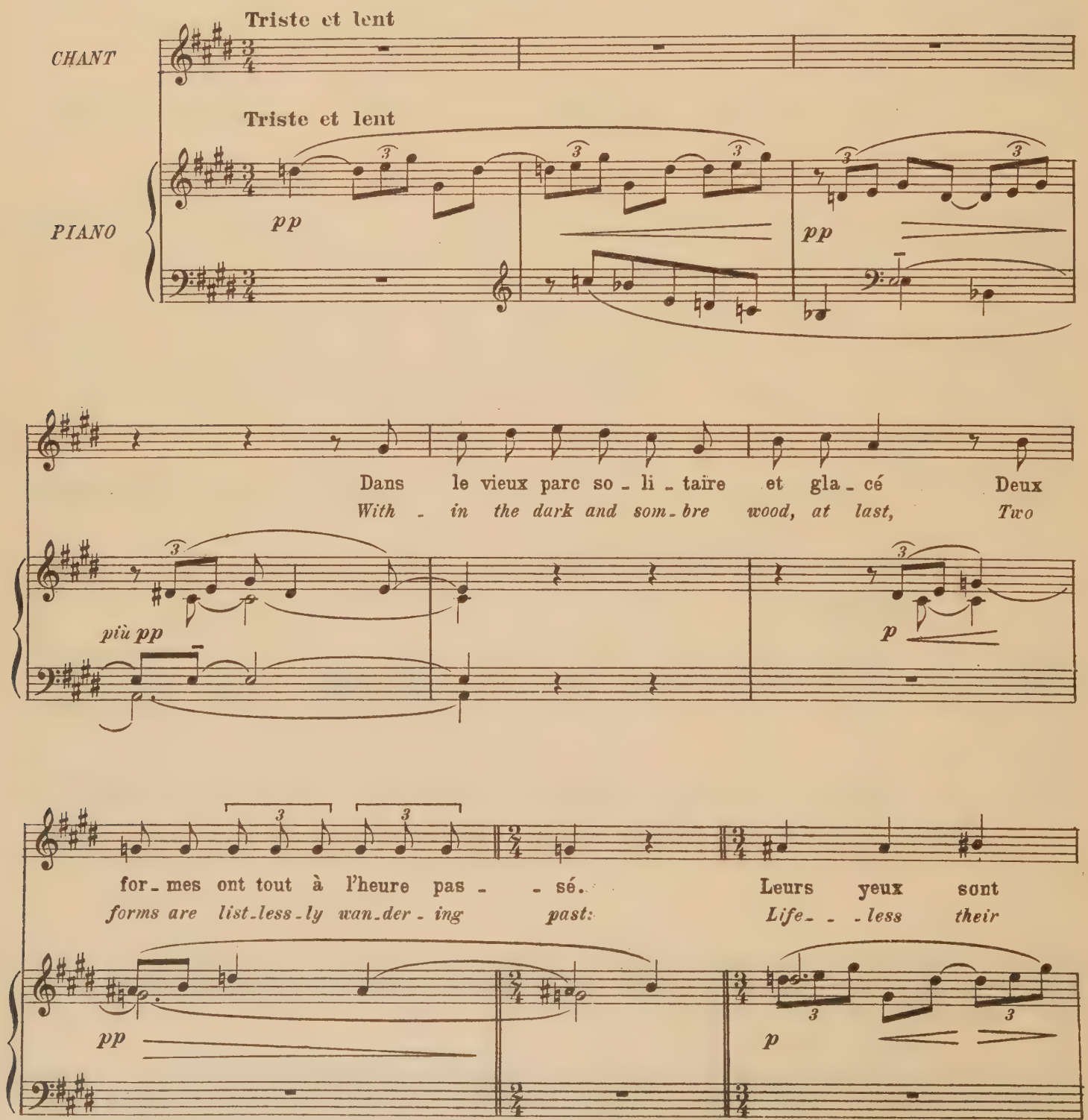
English words by NITA COX

(TRANSPOSITION)

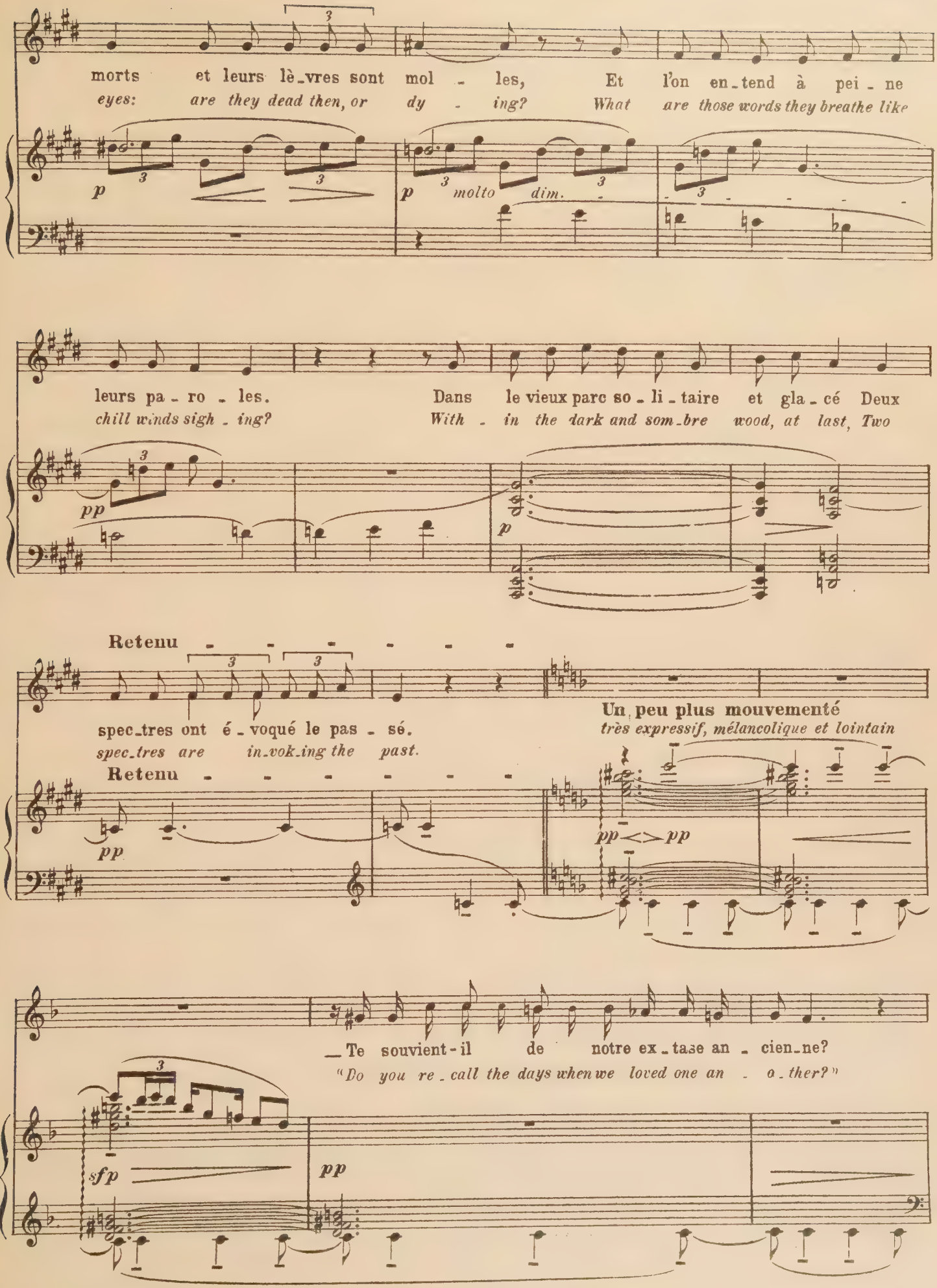
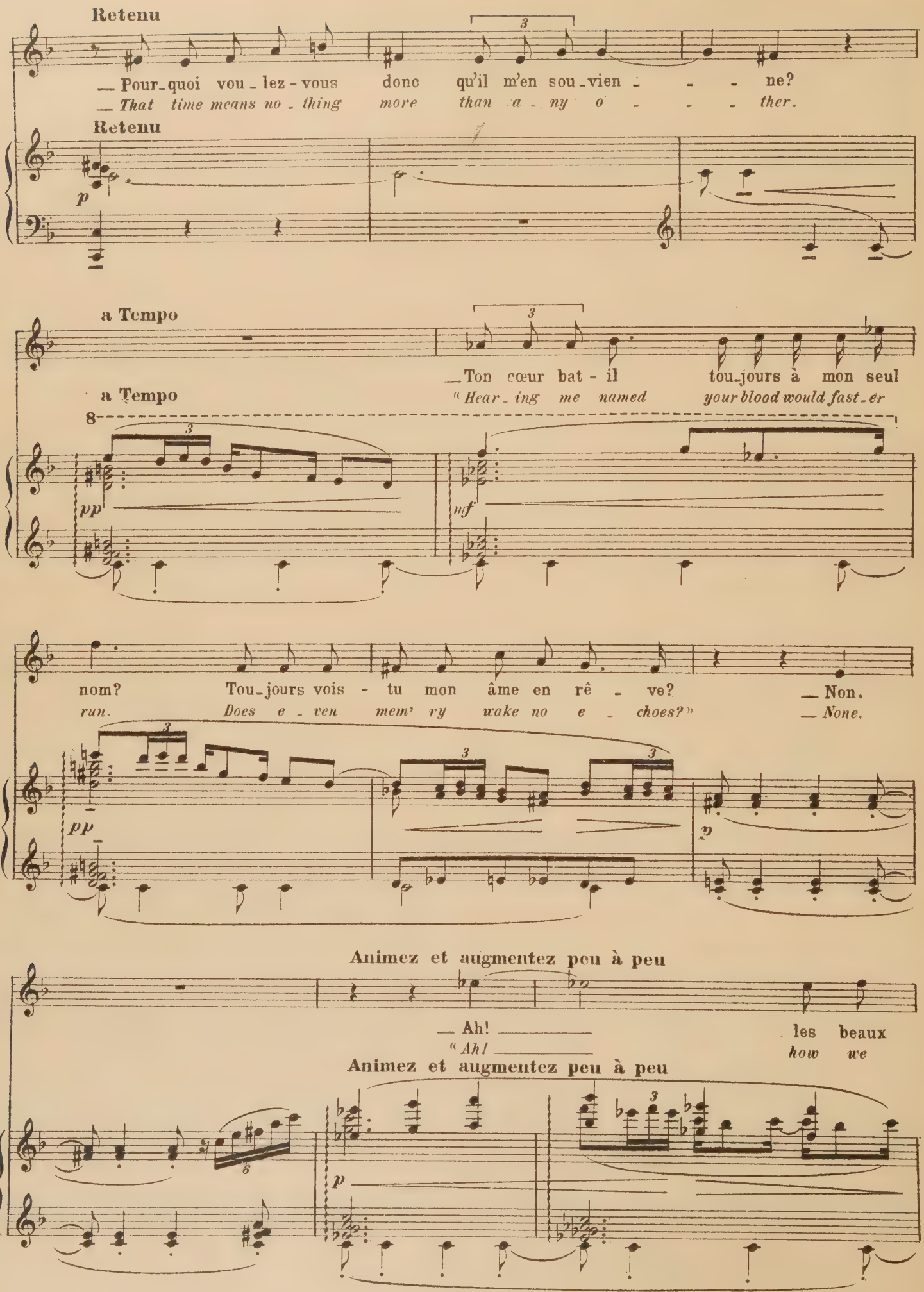
Musique de

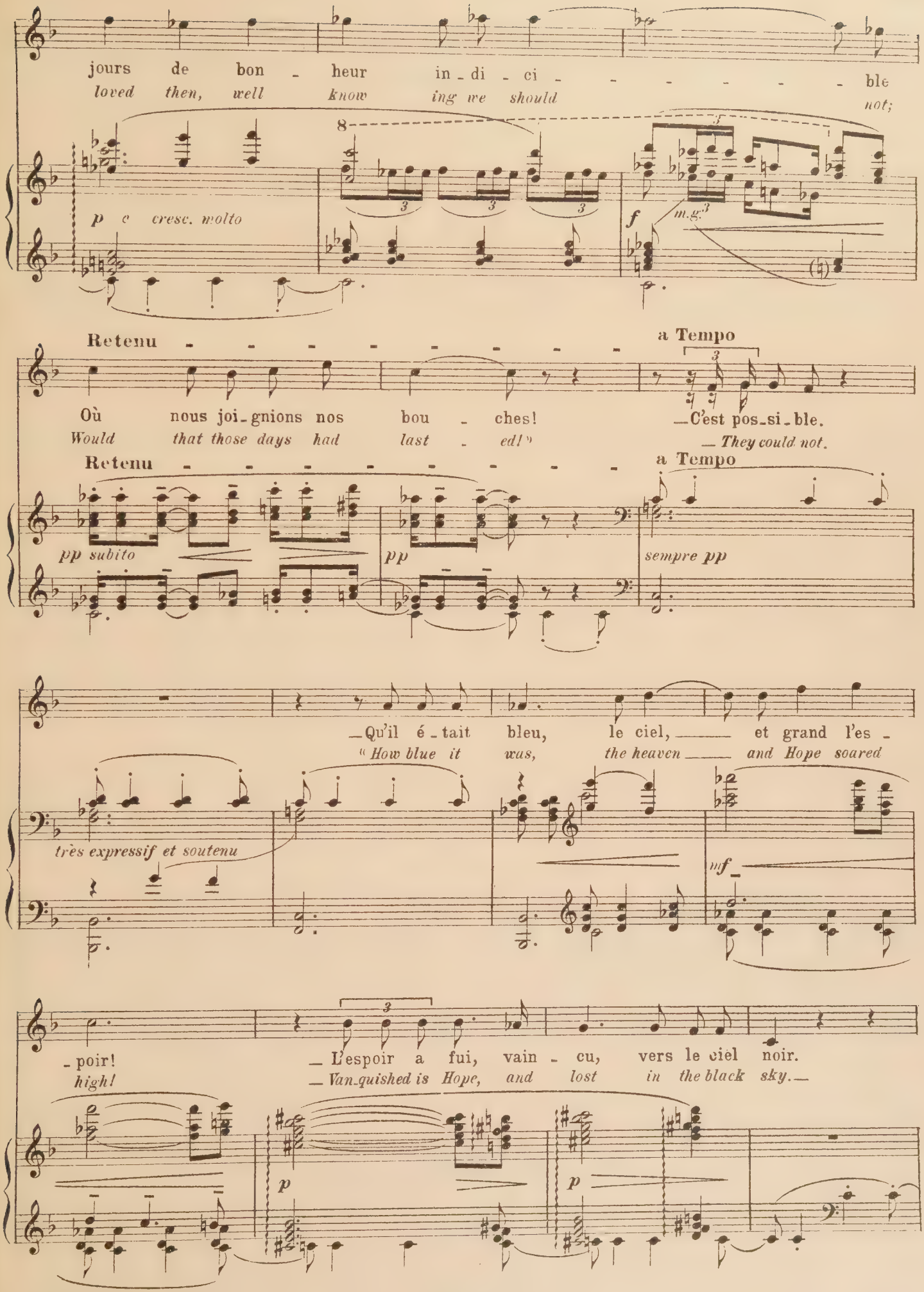
CLAUDE DEBUSSY

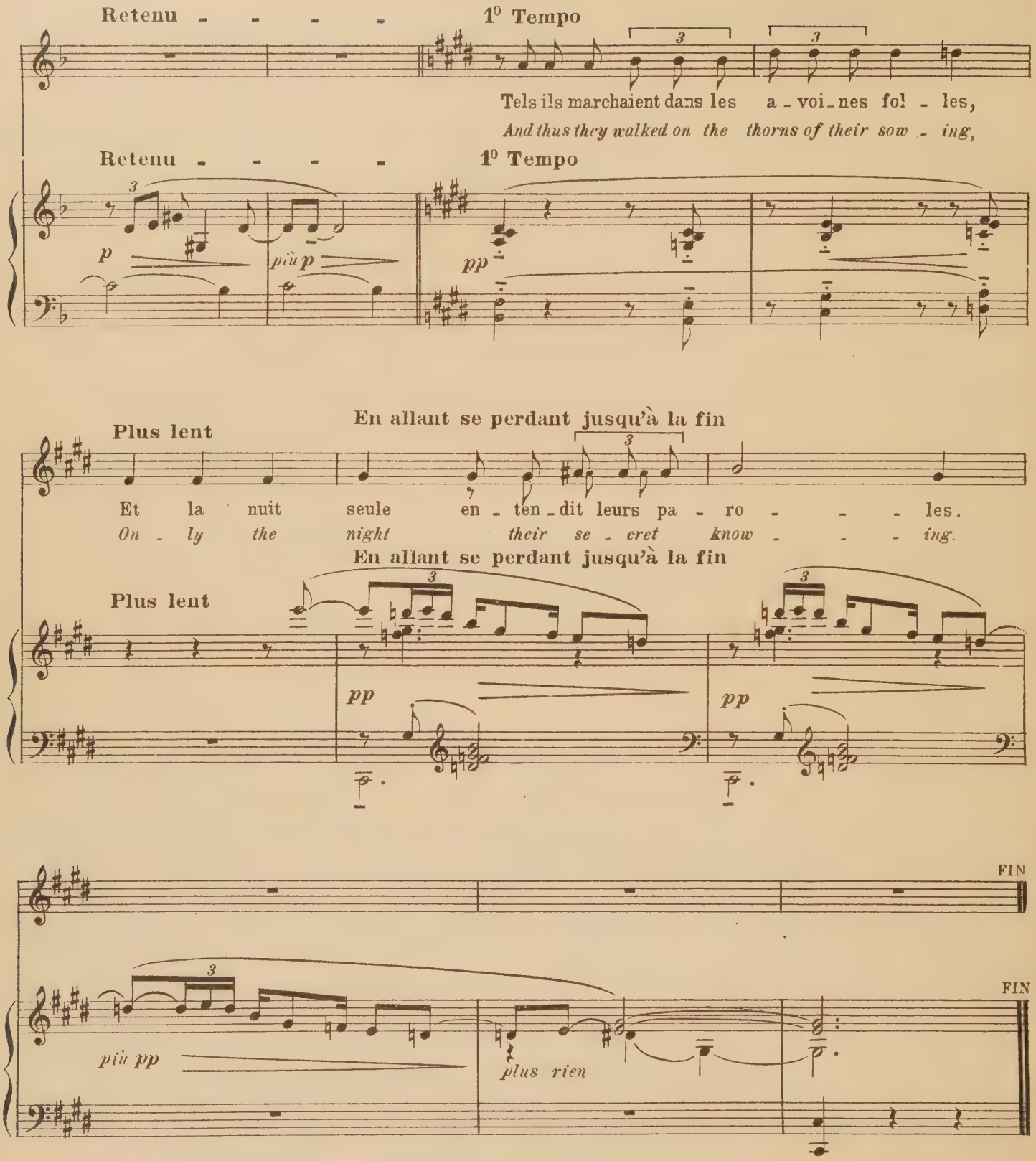
(1904)


CHANT
PIANO
Triste et lent
Triste et lent
pp
pp
Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
With - in the dark and som - bre wood, at last, Two
più pp
p
for - mes ont tout à l'heure pas - - sé. Leurs yeux sont
forms are list - less - ly wan - der - ing past: Life - - - less their
pp
p

Copyright by A. Durand & Fils, 1904.


morts et leurs lè-vres sont mol - les, Et l'on en-tend à pei - ne
eyes: are they dead then, or dy - ing? What are those words they breathe like
p
p molto dim.
leurs pa - ro - les. Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
chill winds sigh - ing? With - in the dark and som-bre wood, at last, Two
pp
p
Retenu
spec-tres ont é - voqué le pas - sé.
spec-tres are in-vok-ing the past.
Un peu plus mouvementé
très expressif, mélancolique et lointain
Retenu
pp
pp <> pp
_Te souvient-il de notre ex-tase an - cien-ne?
"Do you re-call the days when we loved one an - o-ther?"
sfp
pp

Retenu
— Pour-quoi vou-lez-vous donc qu'il m'en sou-vien - - - ne?
— That time means no-thing more than a-ny o - - - ther.
Retenu
p
a Tempo
— Ton cœur bat-il tou-jours à mon seul
"Hear-ing me named your blood would fast-er
a Tempo
pp
mf
nom? Tou-jours vois-tu mon âme en rê - ve? — Non.
run. Does e-ven mem'ry wake no e - choes?" — None.
pp
p
Animez et augmentez peu à peu
— Ah! les beaux
"Ah! how we
Animez et augmentez peu à peu
p


jours de bon - heur in - di - ci - - - - - - - - ble
loved then, well know ing we should not;
p c cresc. molto
f m.g.
Retenu - - - - - - - - - - a Tempo
Où nous joi-gnions nos bou - ches! —C'est pos-si-ble.
Would that those days had last - ed! — They could not.
Retenu - - - - - - - - - - a Tempo
pp subito
pp
sempre pp
—Qu'il é - tait bleu, le ciel, — et grand l'es -
"How blue it was, the heaven — and Hope soared
très expressif et soutenu
mf
- poir! —L'espoir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.
high! —Van-quished is Hope, and lost in the black sky.—
p
p


Retenu - - - -
1° Tempo
Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,
And thus they walked on the thorns of their sow - ing,
Retenu - - - -
1° Tempo
p
più p
pp
En allant se perdant jusqu'à la fin
Plus lent
Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.
On - ly the night their se - cret know - - - ing.
En allant se perdant jusqu'à la fin
Plus lent
pp
pp
FIN
FIN
più pp
plus rien

Ch. Douin, gr. - Poinçons A. Durand & Fils. D. & F. 6688 Janvier 1950 Imp A. Mounot. Paris.

133369

UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
0 00 00 00660886

Oversize M 1621.D42 F43 1906
Debussy, Claude, 1862-1918.
Fetes galantes

0000000660886